

Santa Maria, strela do dia

(Cantiga nº 100)

Versión coral: Edic. Cantiga

ALFONSO X el Sabio

(*Toledo, 1221 - †Toledo, 1284)

ESTRIBILLO

[A] (SATB, unísono)

San-ta Ma- rí - a, stre- la do dí - a, mos-tra-nos vi - a pe- ra Deus et nos guí - a.

[B] (SAT, unísono; B, bordón)

San -ta Ma- rí - a, stre- la do dí - a, mos-tra-nos vi - a pe- ra Deus et nos guí - a.

ESTROFA 1

[C] (SA) (TB, tacent)

Ca ve - er fa-ze - los e - rra - dos que per - der fo - ran per pe - ca - dos

en - ten - der de que mui cul - pa - dos son; mais per ti son per - do - a - dos

da ou - sa - dí - a que lles fa - zi - a fa - zer fo - li - a mais que non de - ve - rí - a

[D] [=B]

ESTRIBILLO

San-ta Ma-rí - a, stre- la do dí - a, mos-tra-nos vi - a pe- ra Deus et nos guí - a.
San-ta Ma-rí - a, stre- la do dí - a, mos-tra-nos vi - a pe- ra Deus et nos guí - a.

[E] (TB) (SA, tacent)

ESTROFA 2

A- mos - trar - nos de-ves ca-rrei-ra por ga - ar en to-da ma-nei-ra
A

a sen par luz e ver-da-dei-ra que tu dar - nos po-des sen-llei-ra;

ca Deus a ti a ou-tor-ga - ri - a e a que- rri - a por ti dar e da- ri - a.
ca Deus a ti a ou-tor-ga - ri - a e a que- rri - a por ti dar e da- ri - a.

[F] (SA) (TB, tacent)

ESTRIBILLO

San-ta Ma-rí - a, stre- la do dí - a, mos-tra-nos vi - a
San-ta Ma-rí - a, stre- la do dí - a, mos-tra-nos vi - a pe- ra Deus et nos guí - a.

[G] (SATB)

ESTROFA 3

Gui - ar ben nos po-d'o teu si - no mais ca ren pe-ra pa-ra- i - so
A
Gui - ar ben nos po-d'o teu si - no mais ca ren pe-ra pa-ra- i - so
A

u Deus ten sem-pre go-y'e ri - so po - ra quen en el cre-er qui - so

u Deus ten sem-pre go-y'e ri - so po - ra quen en el cre-er qui - so

e pra-zer- mi - a se te pra - zi - a que fos-s'a mi'al-ma en tal com-pa- ñi - a.

e pra-zer- mi - a se te pra - zi - a que fos-s'a mi'al-ma en tal com-pa- ñi - a.

e pra-zer- mi - a se te pra - zi - a que fos-s'a mi'al-ma en tal com-pa- ñi - a.

e pra-zer- mi - a se te pra - zi - a que fos-s'a mi'al-ma en tal com-pa- ñi - a.

[H] (SATB) ESTRIBILLO

San-ta Ma- rí - a, stre- la do dí - a, mos-tra-nos vi - a

San-ta Ma- rí - a, stre- la do dí - a, mos-tra-nos vi - a pe- ra Deus et nos guí - a.

San-ta Ma- rí - a, stre- la do dí - a, mos-tra-nos vi - a

San-ta Ma- rí - a, stre- la do dí - a, mos-tra-nos vi - a pe- ra Deus et nos guí - a.

TEXTO:

ESTRIBILLO: Santa Maria, estrella del día, muéstranos el camino hacia Dios y guíanos.

ESTROFAS:

1. Porque haces ver a los errados que se perdieron por sus pecados y (les haces) entender cuán culpables son; mas que por tí son perdonados de la osadía que les hacía cometer locuras que no deberían.
2. Mostrarnos debes el camino para ganar de todas formas la luz sin par y verdadera que tú puedes darnos; porque a ti Dios te la daría y querría darla por tí y la daría.
3. Bien puede además tu juicio guiarnos hacia el paraíso, donde Dios tiene gozo y alegría para quien creer en él quiso. Y me agradecería que te agradase que mi alma estuviese en tal compañía.

Santa Maria, strela do dia

(Cantiga nº 100)

Versión coral: Edic. Cantiga

ALFONSO X el Sabio

(*Toledo, 1221 - †Toledo, 1284)

ESTRIBILLO

[A] (SATB, unísono)

San-ta Ma- rí - a, stre- la do dí - a, mos-tra-nos vi - a pe- ra Deus et nos guí - a.

[B] (SAT, unísono; B, bordón)

San -ta Ma- rí - a, stre- la do dí - a, mos-tra-nos vi - a pe- ra Deus et nos guí - a.

ESTROFA 1

[C] (SA) (TB, tacent)

Ca ve - er fa-ze - los e - rra - dos que per - der fo - ran per pe - ca - dos

en - ten - der de que mui cul - pa - dos son; mais per ti son per - do - a - dos

da ou - sa - dí - a que lles fa - zi - a fa - zer fo - li - a mais que non de - ve - rí - a

[D] [=B]

ESTRIBILLO

San-ta Ma-rí - a, stre- la do dí - a, mos-tra-nos vi - a pe- ra Deus et nos guí - a.
San-ta Ma-rí - a, stre- la do dí - a, mos-tra-nos vi - a pe- ra Deus et nos guí - a.

[E] (TB) (SA, tacent)

ESTROFA 2

A- mos - trar - nos de-ves ca-rrei-ra por ga - ar en to-da ma-nei-ra
A

a sen par luz e ver-da-dei-ra que tu dar - nos po-des sen-llei-ra;

ca Deus a ti a ou-tor-ga - ri - a e a que-rri - a por ti dar e da-ri - a.
ca Deus a ti a ou-tor-ga - ri - a e a que-rri - a por ti dar e da-ri - a.

[F] (SA) (TB, tacent)

ESTRIBILLO

San-ta Ma-rí - a, stre- la do dí - a, mos-tra-nos vi - a
San-ta Ma-rí - a, stre- la do dí - a, mos-tra-nos vi - a pe- ra Deus et nos guí - a.

[G] (SATB)

ESTROFA 3

Gui - ar ben nos po-d'o teu si - no mais ca ren pe-ra pa-ra - i - so
A

Gui - ar ben nos po-d'o teu si - no mais ca ren pe-ra pa-ra - i - so
A

u Deus ten sem-pre go-y'e ri - so po - ra quen en el cre-er qui - so

u Deus ten sem-pre go-y'e ri - so po - ra quen en el cre-er qui - so

e pra-zer- mi - a se te pra - zi - a que fos-s'a mi'al-ma en tal com-pa- ñi - a.

e pra-zer- mi - a se te pra - zi - a que fos-s'a mi'al-ma en tal com-pa- ñi - a.

e pra-zer- mi - a se te pra - zi - a que fos-s'a mi'al-ma en tal com-pa- ñi - a.

e pra-zer- mi - a se te pra - zi - a que fos-s'a mi'al-ma en tal com-pa- ñi - a.

[H] (SATB) ESTRIBILLO

San-ta Ma- rí - a, stre- la do dí - a, mos-tra-nos vi - a

San-ta Ma- rí - a, stre- la do dí - a, mos-tra-nos vi - a pe- ra Deus et nos guí - a.

San-ta Ma- rí - a, stre- la do dí - a, mos-tra-nos vi - a

San-ta Ma- rí - a, stre- la do dí - a, mos-tra-nos vi - a pe- ra Deus et nos guí - a.

TEXTO:

ESTRIBILLO: Santa Maria, estrella del día, muéstranos el camino hacia Dios y guíanos.

ESTROFAS:

1. Porque haces ver a los errados que se perdieron por sus pecados y (les haces) entender cuán culpables son; mas que por tí son perdonados de la osadía que les hacía cometer locuras que no deberían.
2. Mostrarnos debes el camino para ganar de todas formas la luz sin par y verdadera que tú puedes darnos; porque a ti Dios te la daría y querría darla por tí y la daría.
3. Bien puede además tu juicio guiarnos hacia el paraíso, donde Dios tiene gozo y alegría para quien creer en él quiso. Y me agradecería que te agradase que mi alma estuviese en tal compañía.

Santa Maria, strela do dia

(Cantiga nº 100)

Versión coral: Edic. Cantiga

ALFONSO X el Sabio

(*Toledo, 1221 - †Toledo, 1284)

ESTRIBILLO

[A] (SATB, unísono)

San-ta Ma- rí - a, stre- la do dí - a, mos-tra-nos vi - a pe- ra Deus et nos guí - a.

[B] (SAT, unísono; B, bordón)

San -ta Ma- rí - a, stre- la do dí - a, mos-tra-nos vi - a pe- ra Deus et nos guí - a.

ESTROFA 1

[C] (SA) (TB, tacent)

Ca ve - er fa-ze - los e - rra - dos que per - der fo - ran per pe - ca - dos

en - ten - der de que mui cul - pa - dos son; mais per ti son per - do - a - dos

da ou - sa - dí - a que lles fa - zi - a fa - zer fo - li - a mais que non de - ve - rí - a

[D] [=B]

ESTRIBILLO

San-ta Ma-rí - a, stre- la do dí - a, mos-tra-nos vi - a pe- ra Deus et nos guí - a.
San-ta Ma-rí - a, stre- la do dí - a, mos-tra-nos vi - a pe- ra Deus et nos guí - a.

[E] (TB) (SA, tacent)

ESTROFA 2

A- mos - trar - nos de-ves ca-rrei-ra por ga - ar en to-da ma-nei - ra
A

a sen par luz e ver-da-dei - ra que tu dar - nos po-des sen-llei - ra;

ca Deus a ti a ou-tor-ga - ri - a e a que- rri - a por ti dar e da- ri - a.
ca Deus a ti a ou-tor-ga - ri - a e a que- rri - a por ti dar e da- ri - a.

[F] (SA) (TB, tacent)

ESTRIBILLO

San-ta Ma-rí - a, stre- la do dí - a, mos-tra-nos vi - a
San-ta Ma-rí - a, stre- la do dí - a, mos-tra-nos vi - a pe- ra Deus et nos guí - a.

[G] (SATB)

ESTROFA 3

Gui - ar ben nos po-d'o teu si - no mais ca ren pe-ra pa-ra - i - so
A
Gui - ar ben nos po-d'o teu si - no mais ca ren pe-ra pa-ra - i - so
A

u Deus ten sem-pre go-y'e ri - so po - ra quen en el cre-er qui - so

u Deus ten sem-pre go-y'e ri - so po - ra quen en el cre-er qui - so

e pra-zer- mi - a se te pra - zi - a que fos-s'a mi'al-ma en tal com-pa- ñi - a.

e pra-zer- mi - a se te pra - zi - a que fos-s'a mi'al-ma en tal com-pa- ñi - a.

e pra-zer- mi - a se te pra - zi - a que fos-s'a mi'al-ma en tal com-pa- ñi - a.

e pra-zer- mi - a se te pra - zi - a que fos-s'a mi'al-ma en tal com-pa- ñi - a.

[H] (SATB) ESTRIBILLO

San-ta Ma- rí - a, stre- la do dí - a, mos-tra-nos vi - a

San-ta Ma- rí - a, stre- la do dí - a, mos-tra-nos vi - a pe- ra Deus et nos guí - a.

San-ta Ma- rí - a, stre- la do dí - a, mos-tra-nos vi - a

San-ta Ma- rí - a, stre- la do dí - a, mos-tra-nos vi - a pe- ra Deus et nos guí - a.

TEXTO:

ESTRIBILLO: Santa Maria, estrella del día, muéstranos el camino hacia Dios y guíanos.

ESTROFAS:

1. Porque haces ver a los errados que se perdieron por sus pecados y (les haces) entender cuán culpables son; mas que por tí son perdonados de la osadía que les hacía cometer locuras que no deberían.
2. Mostrarnos debes el camino para ganar de todas formas la luz sin par y verdadera que tú puedes darnos; porque a ti Dios te la daría y querría darla por tí y la daría.
3. Bien puede además tu juicio guiarnos hacia el paraíso, donde Dios tiene gozo y alegría para quien creer en él quiso. Y me agradecería que te agradase que mi alma estuviese en tal compañía.

Santa Maria, strela do dia

(Cantiga nº 100)

Versión coral: Edic. Cantiga

ALFONSO X el Sabio

(*Toledo, 1221 - †Toledo, 1284)

ESTRIBILLO

[A] (SATB, unísono)

San-ta Ma- rí - a, stre- la do dí - a, mos-tra-nos vi - a pe- ra Deus et nos guí - a.

[B] (SAT, unísono; B, bordón)

San -ta Ma- rí - a, stre- la do dí - a, mos-tra-nos vi - a pe- ra Deus et nos guí - a.

ESTROFA 1

[C] (SA) (TB, tacent)

Ca ve - er fa-ze - los e - rra - dos que per - der fo - ran per pe - ca - dos

en - ten - der de que mui cul - pa - dos son; mais per ti son per - do - a - dos

da ou - sa - dí - a que lles fa - zi - a fa - zer fo - li - a mais que non de - ve - rí - a

[D] [=B]

ESTRIBILLO

San-ta Ma-rí - a, stre- la do dí - a, mos-tra-nos vi - a pe- ra Deus et nos guí - a.
San-ta Ma-rí - a, stre- la do dí - a, mos-tra-nos vi - a pe- ra Deus et nos guí - a.

[E] (TB) (SA, tacent)

ESTROFA 2

A- mos - trar - nos de-ves ca-rrei-ra por ga - ar en to-da ma-nei - ra
A

a sen par luz e ver-da-dei - ra que tu dar - nos po-des sen-llei - ra;

ca Deus a ti a ou-tor-ga - ri - a e a que- rri - a por ti dar e da- ri - a.
ca Deus a ti a ou-tor-ga - ri - a e a que- rri - a por ti dar e da- ri - a.

[F] (SA) (TB, tacent)

ESTRIBILLO

San-ta Ma-rí - a, stre- la do dí - a, mos-tra-nos vi - a
San-ta Ma-rí - a, stre- la do dí - a, mos-tra-nos vi - a pe- ra Deus et nos guí - a.

[G] (SATB)

ESTROFA 3

Gui - ar ben nos po-d'o teu si - no mais ca ren pe-ra pa-ra - i - so
A

Gui - ar ben nos po-d'o teu si - no mais ca ren pe-ra pa-ra - i - so
A

u Deus ten sem-pre go-y'e ri - so po - ra quen en el cre-er qui - so

u Deus ten sem-pre go-y'e ri - so po - ra quen en el cre-er qui - so

e pra-zer- mi - a se te pra - zi - a que fos-s'a mi'al-ma en tal com-pa- ñi - a.

e pra-zer- mi - a se te pra - zi - a que fos-s'a mi'al-ma en tal com-pa- ñi - a.

e pra-zer- mi - a se te pra - zi - a que fos-s'a mi'al-ma en tal com-pa- ñi - a.

e pra-zer- mi - a se te pra - zi - a que fos-s'a mi'al-ma en tal com-pa- ñi - a.

[H] (SATB) ESTRIBILLO

San-ta Ma- rí - a, stre- la do dí - a, mos-tra-nos vi - a

San-ta Ma- rí - a, stre- la do dí - a, mos-tra-nos vi - a pe- ra Deus et nos guí - a.

San-ta Ma- rí - a, stre- la do dí - a, mos-tra-nos vi - a

San-ta Ma- rí - a, stre- la do dí - a, mos-tra-nos vi - a pe- ra Deus et nos guí - a.

TEXTO:

ESTRIBILLO: Santa Maria, estrella del día, muéstranos el camino hacia Dios y guíanos.

ESTROFAS:

1. Porque haces ver a los errados que se perdieron por sus pecados y (les haces) entender cuán culpables son; mas que por tí son perdonados de la osadía que les hacía cometer locuras que no deberían.
2. Mostrarnos debes el camino para ganar de todas formas la luz sin par y verdadera que tú puedes darnos; porque a ti Dios te la daría y querría darla por tí y la daría.
3. Bien puede además tu juicio guiarnos hacia el paraíso, donde Dios tiene gozo y alegría para quien creer en él quiso. Y me agradecería que te agradase que mi alma estuviese en tal compañía.